

**Bericht der Revisionsstelle zur
Eingeschränkten Revision der Jahresrechnung 2022**

Verein mediCuba-Suisse

Quellenstrasse 25

8005 Zürich

Lenzburg, 19.04.2023

Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision
an die Mitgliederversammlung des
Vereins mediCuba-Suisse, Zürich

Lenzburg, 19.04.2023

Bericht der Revisionsstelle zur eingeschränkten Revision

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung, Rechnung über die Veränderung des Kapitals und Anhang) des **Vereins mediCuba-Suisse** für das am 31. Dezember 2022 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft. In Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER 21 unterliegen die Angaben im Leistungsbericht keiner Prüfungspflicht der Revisionsstelle.

Für die Aufstellung der Jahresrechnung in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER, den gesetzlichen Vorschriften und den Statuten ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung kein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage in Übereinstimmung mit Swiss GAAP FER vermittelt und nicht Gesetz und Statuten entspricht.

Pemag Revisions AG

A handwritten signature in blue ink, appearing to read "C. Wettstein".

Claudia Wettstein
Zugelassene Revisionsexpertin
Leitende Revisorin

Beilage:

- Jahresrechnung (Bilanz, Betriebsrechnung, Rechnung über die Veränderung des Kapitals und Anhang)

Bilanzen per 31. Dezember

		<u>2022</u>	<u>2021</u>
		CHF	CHF
Aktiven			
Flüssige Mittel	2.1	463'995.51	355'860.79
Sonstige kurzfristige Forderungen	2.2	-	81.40
Aktive Rechnungsabgrenzungen	2.3	590.00	590.00
Umlaufvermögen		464'585.51	356'532.19
 Sachanlagen	2.4	4'000.00	6'500.00
Anlagevermögen		4'000.00	6'500.00
Total Aktiven		468'585.51	363'032.19
Passiven			
Verbind. aus Lieferungen und Leistungen		38'423.14	18'161.00
Passive Rechnungsabgrenzungen	2.5	186'312.61	31'160.00
Rückstellung		40'238.90	58'976.70
Total kurzfristige Verbindlichkeiten		264'974.65	108'297.70
 Fonds Pädiatrie		175.50	5'347.64
Fonds Geriatrie, Gerontologie, ältere Menschen		2'210.54	7'418.37
Fonds übertragbare und ansteckende Krankheiten		-	138.60
Fonds direkte Unterstützungen		855.00	855.00
Fond DEZA (Unité Vertrag)		-	-
Fonds Cosude Komplementärprogramm		80'000.00	-
Total Fondskapital	2.6	83'241.04	13'759.61
Organisationskapital		120'369.82	165'974.88
Reservefonds		-	75'000.00
Total Organisationskapital	2.6	120'369.82	240'974.88
Total Passiven		468'585.51	363'032.19

Betriebsrechnung für die am 31. Dezember abgeschlossenen Geschäftsjahre

	<u>2022</u>	<u>2021</u>
	CHF	CHF
Betriebsrechnung		
Ertrag		
zweckgebundene Erträge		
Spenden zweckgebunden	4'276.00	55'536.83
Stiftungen, Firmen, Organisationen zweckgebunden	4'200.00	50'920.55
Kantone, Gemeinden zweckgebunden	-	12'500.00
DEZA-Beitrag Covid zweckgebunden	3.1 300'000.00	380'000.00
DEZA-Beitrag zweckgebunden (Vertrag mit Unité)	3.1 270'000.00	-
Total zweckgebundene Erträge	578'476.00	498'957.38
freie Erträge		
Mitgliederbeiträge	38'425.00	40'168.20
Freie Spenden allgemein	268'031.03	250'595.45
Freie Spenden Firmen, Organisationen	19'918.81	26'171.19
DEZA	-	250'000.00
Total freie Erträge	326'374.84	566'934.84
Total erhaltene Zuwendungen	904'850.84	1'065'892.22
Ertrag Information Schweiz	3'155.00	3'705.00
Verkaufserträge Veranstaltungen	1'923.00	116.00
Eingänge Banken-Kampagne	2'090.00	-
übriger Ertrag	9'933.95	-
Total Aktionen und übriger Ertrag	17'101.95	3'821.00
Total Ertrag	921'952.79	1'069'713.22

		<u>2022</u>	<u>2021</u>
		CHF	CHF
Aufwand Projekte			
Personalkosten Projektkoordination	3.2	-133'557.90	-123'402.05
Projektreisen / Partnertreffen in Kuba		-6'394.64	-1'768.43
Beitrag mediCuba-Europa / Rohstoffe		-30'000.00	-30'000.00
Ciego de Avila		-	-600.35
HNO Inor		-34'557.11	-7'786.33
Onkologie RNC		-15'484.30	-
Eras Hospital		-975.00	-
Zystische Fibrose		-3'256.85	-
FortAM		-5'207.83	-3'831.63
IPK		-180'000.00	-
Atarés		-6'010.48	-6'006.85
HIV Syphilis		-18'510.31	-
Prävention HIV / Aids Matanzas		-	-4'715.79
Kinder- und Jugend-Psychiatrie		-25'314.89	-4'970.43
Kleinprojekte & Lieferungen		-4'120.40	-217.80
Med. Aus- und Weiterbildung		-7'214.90	-
Rückzahlung DEZA (Vertrag Unité)		-46'000.00	-
Heparin		-200'000.00	-
Nothilfe Covid		-20'000.00	-21'800.00
Medikamente-Kampagne		-1'860.00	-635'750.00
Koordination Kuba		-7'849.71	-5'660.04
Information Schweiz		-22'910.74	-21'253.20
Total Projektaufwand		-769'225.06	-867'762.90
Personalkosten Administration	3.2	-53'936.85	-50'683.00
Büro, Administration		-23'042.99	-21'056.90
Abschreibungen		-2'500.00	-6'500.00
Banken-Kampagne		-	500.00
Beiträge an Netzwerke & Vereine		-9'586.40	-2'291.60
Total administrativer Aufwand		-89'066.24	-80'031.50
Personalkosten Information u. Fundraising	3.2	-69'347.40	-46'275.75
Werbung / Fundraising		-2'342.20	-782.40
Veranstaltungen		-861.30	-
Banken-Kampagne		-3'747.05	-
Information Schweiz		-34'366.11	-31'879.75
Total Fundraising- und allg. Werbeaufwand		-110'664.06	-78'937.90
Betriebsergebnis		-47'002.57	42'980.92

	<u>2022</u>	<u>2021</u>
	CHF	CHF
Finanzertrag	156.43	-
Finanzaufwand	-4'277.49	-2'949.16
Finanzergebnis	-4'121.06	-2'949.16
Ergebnis vor Veränderung des Fondskapitals	-51'123.63	40'031.76
Veränderung Fondskapital	-69'481.43	-2'631.54
Jahresergebnis (vor Zuweisung an Organisationskapital)	-120'605.06	37'400.22
Veränderung Reservefonds	2.6 75'000.00	-
Veränderung Organisationskapital	2.6 45'605.06	-37'400.22
Jahresergebnis	-0.00	0.00

Rechnung über die Veränderung des Kapitals

in CHF

Fondskapital	01.01.2022	Zunahme	Abnahme	Rückzahlung	31.12.2022
Fonds Pädiatrie	5'347.64	6'400.00	11'572.14	-	175.50
Fonds Geratrie/Gerontologie/ alte Menschen	7'418.37	-	5'207.83	-	2'210.54
Fonds übertragbare + ansteck. Krankheiten	138.60	176.00	314.60	-	-
Fonds medizinische Aus- und Weiterbildung	-	-	-	-	-
Fonds direkte Unterstützung	855.00	1'900.00	1'900.00	-	855.00
Fonds Deza/Unité	-	270'000.00	224'000.00	46'000.00	-
Fonds Cosude Komplementärprogramm	-	300'000.00	220'000.00	-	80'000.00
Total Fondskapital	13'759.61	578'476.00	462'994.57	46'000.00	83'241.04

Organisationskapital

Freier Reservefonds	75'000.00	-	75'000.00	-	-
Freies Kapital	165'974.88	-	45'605.06	-	120'369.82
Total Organisationskapital	240'974.88	-	120'605.06	-	120'369.82

Fondskapital	01.01.2021	Zunahme	Abnahme	Rückzahlung	31.12.2021
Fonds Pädiatrie	10'273.07	45.00	4'970.43	-	5'347.64
Fonds Geratrie/Gerontologie/ alte Menschen	-	11'250.00	3'831.63	-	7'418.37
Fonds übertragbare + ansteck. Krankheiten	-	948.60	810.00	-	138.60
Fonds medizinische Aus- und Weiterbildung	-	-	-	-	-
Fonds direkte Unterstützung	855.00	485'337.38	485'337.38	-	855.00
Total Fondskapital	11'128.07	497'580.98	494'949.44	-	13'759.61

Organisationskapital

Freier Reservefonds	75'000.00	-	-	-	75'000.00
Freies Kapital	128'574.66	37'400.22	-	-	165'974.88
Total Organisationskapital	203'574.66	37'400.22	-	-	240'974.88

Anhang zur Jahresrechnung 2022 des Vereins mediCuba-Suisse

1 Rechnungslegungsgrundsätze

1.1 Grundsatz der Buchführung und Rechnungslegung

Die Rechnungslegung erfolgt nach Massgabe der Fachempfehlungen zur Rechnungslegung (Swiss GAAP FER; Kern-FER und FER 21) sowie den Vereinsstatuten. Die Jahresrechnung vermittelt ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage und entspricht dem Reglement der ZEWO. Die ZEWO-Methode zur Berechnung der Aufwände wird angewandt.

1.2 Bewertungsgrundsätze

Sofern bei den aufgeführten Bilanzpositionen nichts anderes aufgeführt wird, erfolgt die Bewertung der Bilanzpositionen zu Marktwerten am Bilanzstichtag. Die Buchhaltung wird in Schweizer Franken geführt.

1.3 Darstellung

Der Konsolidierungskreis umfasst die Jahresrechnung von mediCuba-Suisse und mediCuba-Bern.

1.4 Mittelflussrechnung

Angesichts des bescheidenen Volumens unserer Jahresrechnung und in Anbetracht der Bestimmungen von GAP FER 21 verzichten wir auf eine Darstellung der Mittelflussrechnung. Die Jahresrechnung wurde nach Swiss GAAP Kern-FER (FER 1-6) und FER 21 erstellt.

2 Erläuterungen zur Bilanz

2.1 Flüssige Mittel

	2022	2021
Kasse	2'766	278
Gastos Vertretung Kuba	0	4'452
Post	456'162	347'028
Bank	5'068	4'103
Total flüssige Mittel	463'996	355'861

2.2 Sonstige kurzfristige Forderungen

	2022	2021
Sonstige kurzfristige Forderungen	0	81
Total Sonstige kurzfristige Forderungen	0	81

2.3 Aktive Rechnungsabgrenzung

Die aktive Rechnungsabgrenzung beinhaltet CHF 590 (VJ 590) vorausbezahlte Aufwendungen.

2.4 Sachanlagen

	Bestand 1.1.2022	Zugänge	Abgänge	Abschreibung	Bestand 31.12.22
Mobilien und Geräte	6'500	0	0	2'500	4'000
Betriebsmaterial	0	0	0	0	0
Total	6'500	0	0	2'500	4'000

	Bestand 1.1.2021	Zugänge	Abgänge	Abschreibung	Bestand 31.12.21
Mobilien und Geräte	13'000	0	0	6'500	6'500
Betriebsmaterial	0	0	0	0	0
Total	13'000	0	0	6'500	6'500

Die Sachanlagen sind zu Anschaffungskosten abzüglich betriebswirtschaftlich notwendiger Abschreibung bilanziert.

2.5 Passive Rechnungsabgrenzung

Die passive Rechnungsabgrenzung beinhaltet CHF 160'592.61, davon CHF 46'000 Rückzahlung Deza/Unité, siehe 3.1 (VJ 900) noch nicht bezahlte Aufwendungen und CHF 25'720 (VJ 30'260) im Voraus erhaltene Erträge.

2.6 Zweckgebundene Fonds und Organisationskapital

Über die Zusammensetzung und die Veränderung der zweckgebundenen Fonds und des Organisationskapitals gibt die "Rechnung über die Veränderung des Kapitals" detailliert Auskunft.

3 Erläuterung zur Betriebsrechnung

3.1 DEZA

Die DEZA leistet über den Verband Unité einen Programmbeitrag für die Phase 2022-2024 an mediCuba-Suisse. Im Jahre 2022 betrug der vereinbarte Beitrag CHF 270'000. Aufgrund von diversen Verzögerungen bei unseren Projekten fielen die Projektausgaben jedoch erheblich tiefer aus als budgetiert. Deshalb kann mediCuba-Suisse für 2022 nur CHF 224'000 des DEZA- Beitrages via Unité beanspruchen, um den maximal zulässigen Finanzierungsanteil der DEZA von 40 % nicht zu überschreiten. Die erforderliche Rückzahlung in der Höhe von CHF 46'000 wurde mittels einer transitorischen Buchung zurückgestellt.

Zusätzlich hat das DEZA/COSUDE-Büro in Havanna einen separaten Programmbeitrag (Komplementärprogramm 2022-2024) gewährt, welcher sowohl finanziell als auch inhaltlich vom Programmbeitrag der DEZA via Unité klar getrennt ist und die Schwerpunkte auf Post-COVID und Notfall-Unterstützungen legt. Im Jahr 2022 betrug dieser Beitrag CHF 300'000, wobei CHF 220'000 ausgegeben wurden. Die restlichen CHF 80'000 wurden über einen separaten Fonds auf das Folgejahr vorgetragen.

3.2 Personal

	2022	2021
Anzahl Mitarbeitende total	4	4
in Vollzeitstellen	2.5	2.2

	2022	2021
Personalaufwand Projekte	133'558	123'402
Personalaufwand Administration	53'937	50'683
Personalaufwand Fundraising	69'347	46'276
Total Personalaufwand	256'842	220'361

4 Weitere Angaben

4.1 Entschädigung an das leitende Organ

Die Vorstandsmitglieder erhalten keinerlei Entschädigung oder Spesenvergütung. Es fanden 3 Vorstandssitzungen statt. Der Kopräsident bzw. die Kopräsidentin unternehmen jährlich eine Reise nach Kuba und arbeiten auf ehrenamtlicher Basis. Die ehrenamtliche Tätigkeit des Vorstandes entspricht ca. 1000 Arbeitsstunden. Im Jahre 2022 haben die Vorstandsmitglieder zusätzlich CHF 9'665.25 an Spenden geleistet.

4.2 Bericht der Revisionsstelle

Die Jahresrechnung wurde von unserer Revisionsstelle, der Pemag Revisions AG, geprüft (eingeschränkte Revision). Die vollständige Jahresrechnung sowie der Bericht der Revisionsstelle können auf der Website von mediCuba-Suisse (www.medicuba.ch/de/jahresberichte) heruntergeladen, auf der Geschäftsstelle von mediCuba-Suisse eingesehen oder als Kopie angefordert werden.

4.3 Risikobeurteilung

Der Vorstand hat periodisch ausreichende Risikobeurteilungen vorgenommen und allfällige sich daraus ergebende Massnahmen eingeleitet, um zu gewährleisten, dass das Risiko einer wesentlichen Falschaussage in der Rechnungslegung als klein einzustufen ist.